

从“被 XX”的语法语义谈句法理论和语法演变

黄正德 柳娜

哈佛大学、北京语言大学 天津师范大学

提要 本文讨论新兴非典型“被 XX”结构的句法、语义，指出这种结构隐含了使动、意动或施动成分的轻动词。其受到被动化的动词不是 XX 本身，而是其所隐含的轻动词。类似的隐含动词结构也大量见于古汉语、英语等语言，不同的是，现代汉语的“被 XX”不能还原为主动形式。本文将这一不同归因于综合性语言与分析性语言之间的不同，并以“派生时机参数”为基础的参数理论对此提出解释。从语言演变角度来讲，“被 XX”的出现反映了语言演变遵循“…综合 → 分析 → 综合…”的循环模式。最后本文讨论“被 XX”对词汇--句法映射理论的新启示，指出其为词义分解与分配构词法理论提供了新的佐证。

1. 新兴非典型被动句

- (1) 被小康、被自杀、被自愿、被就业、被旅游、被投票、被死亡、被失踪、被怀孕、被增长、被富有、被有房、被隆重、被潜规则、被主动、被乐意、被 67%、被义务、被民意、被爱心、被奥数、被专家、被单位、被富豪等。

就其语义而言可以归为三类：

- 大多数例子具有“被说成、被认为、被当成…”的含义
 - 另一些例子隐含了“被强迫…”的语义
 - 也有些例子隐含了“处理、执行、弄”的语义。
- (2) 我们又在数据上被小康了？看看刚刚公布的数字，我国小康社会实现程度已达 80%，人们习惯性地怀疑是不是又被小康了。因为这些年来，不少人感觉总是在被幸福、被中产 …… (中国经济网 梁瑜 2011-12-23)
- (3) 上海李天天律师，被失踪了吗？(凤凰博报 2011-06-06)
- (4) 公安更包围主教住所，与教友和神父对峙，情况俨如诺奖颁发前民运人士被旅游。(RFI 华语网 2010-12-14)
- (5) 教育部称 67% 公众赞成汉字调整，网友调侃被 67%。(腾讯网 2009-08-25 引自《济南时报》)

“被结婚”可以有两个意思：被说成已经结婚或被逼迫结婚，分别如 (9) 和 (10) 所示。

- (6) “请不要乱说、不要乱写。”在一次又一次地被结婚后，这或许就是无奈的赵薇的心声吧。（《南方都市报》，2009-07-31）
- (7) 什么叫被结婚？就是男女双方有一方并不想结婚，但是由于种种原因又不得不结，结婚时是被动的，是违背自己主观意愿的。刘先生说，他和妻子的婚姻就属于被结婚。（《新快报》，2010-09-15）

可以解读为“被强迫 XX”的例子还有“被退休、被满意、被自愿”等。

“被 XX”中的 XX 也可以是副词或形容词性的成分，见于下面的“被隆重”：

- (8) 2010 年 11 月，托尔斯泰必将再“被隆重”一次。（腾讯新闻 2010-11-10“同舟共进”李正荣）

探讨的问题：

- 这种结构具有哪些重要语法特点？受到哪些句法分布和语义上的限制？
- 应该给予这种结构什么样的句法分析，如何解释这些特点和限制？
- 就普遍语法理论来讲，这种新生结构是如何出现的？
- 探讨这一结构可以为词汇-句法映射理论、语法参数理论与语言演变的研究提供哪些启示？

文章将指出：

- 被 XX 句式包含一个无声的隐性轻动词，XX 作为该轻动词的补语、宾语或状语。句子的被动语义来自该隐性轻动词的被动化，与 XX 无关。
- 类似轻动词结构自古有之，且中外皆然，区别在于现代汉语中的这些结构只能以被动式，无法以主动句式出现。
- 这个况有如现代汉语的许多保留宾语结构，可以被动式出现但不能重构为相应的主动式。这些都反映了现代汉语的高度分析性。
- 本文采用词义分解 (lexical decomposition) 与分布形态学 (distributed morphology) 理论来分析被 XX 结构，其结果对这种理论提供了进一步的佐证。

2. “被 XX”句式的句法结构

我们认为在这类结构中实际被被动化的并不是处于 XX 位置的不及物动词、非宾格动词、形容词、副词或名词，而是投射在这些词组之上的谓词短语，该短语的中心语是一个隐性的轻动词，其基础语义 (elementary semantics) 相当于 CAUSE 和 DO，泛指几种表示 (a) 致使(causative) 或 (b) 执行(executive) 的事件。

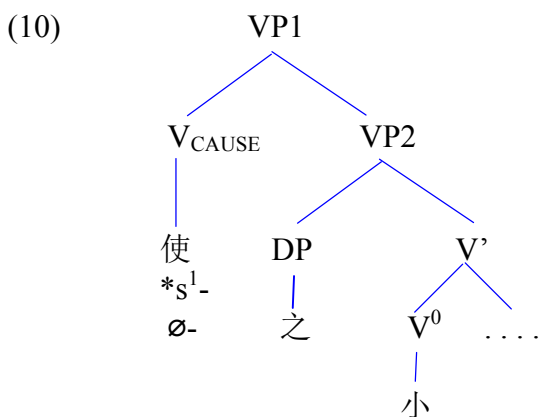
2.1. 致使类：使动与意动

- 上古汉语使动句舉例

- (9) a. 匠人斫而小之。《孟子·梁惠王下》
 b. 天將降大任於斯人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身...。《孟子·告子下》

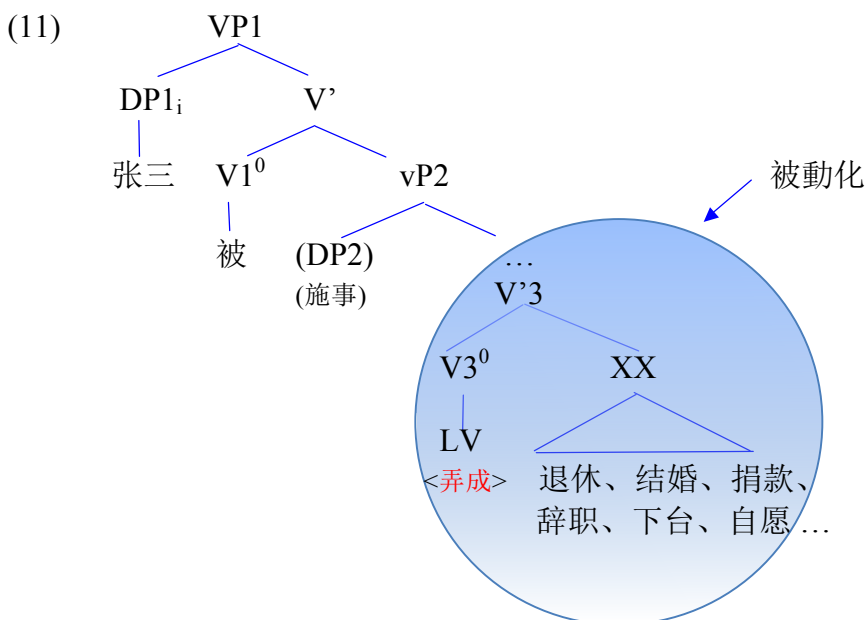
→ 使动：隱含<弄成>

- 关于古代汉语动词的构词法，梅祖麟先生（Mei 1989, 2012 与其引文）构拟了两个 *s- 前缀，作用分别在于使动化与名动化，我们称之为 *s¹- 与 *s²-。



如果轻动词 CAUSE 由实词表达，得到的结果是“使之小”这种分析式的格局。如果轻动词是词缀 *s¹- 或无声的零词缀，便需要下面的动词移上来保住其结构位置，于是就得到了“小之”这种综合式的格局。

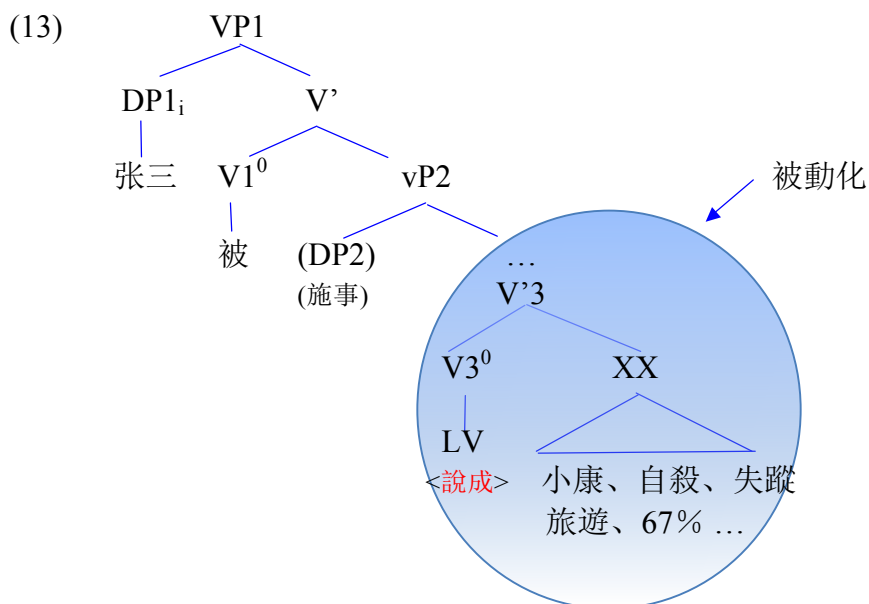
- 表达“被强迫 XX”的被 XX 句式是这种使动结构的被动化。



- 上古汉意动句舉例

- (12) a. 孔子登東山而小魯，登泰山而小天下。《孟子·盡心上》
 b. 爾欲吳王我乎？《左传 定公十年》
 c. 孟嘗君客我。《戰國策·齊策》
 d. 好之、好学、好斗、好色

→ 意动：隱含<看成> (或说成、当做...)



- 英语的“使动”举例：

- (14) a. I volunteered John to help them.
 b. John was volunteered for parachute training by friends.
 c. We decided to step down the director.
 d. The chairman was stepped down by us.

- 英语的“意动”举例：

- (15) a. 英语：belittle, slight。“Belittle him, slight him”就是“小之”
 b. “befriend X”就是把 X 当作朋友。（客我、友风、子雨）
 c. 脸友在网上我 friend 你，你 friend 我，friend 来 friend 去的。

- 英语也有“被 XX” = 被失踪、被消失：(Wanner 2009: 136)

- (16) a. It didn't happen to me, it was happened upon me! (from Helen Fielding, *Bridget Jones's Diary*).
 b. Thirty thousand people—a whole generation—were “disappeared” in seven

years of military rule (from an online article on a human rights website).

- 德语的“被自杀、被死亡”：Vicktor Klemmerer (1881-1960)

(17) Eine Frau ... kommt ... ins Konzentrationslager, wo sie gestorben wird.
 one woman comes ... into concentration-camp where she died becomes
 ‘A woman comes into the Concentration Camp, where she is died.’
 “一个妇人进了集中营，在那里她被死了”。

- 使动和意动结构自古有之，中外皆然。

2.2. 执行类：施动 “DO”

(18) 2010年11月，托尔斯泰必将再“被隆重”一次。（腾讯新闻 2010-11-10 “同舟共进”李正荣）

- 隐含的语义：<处理、對待> 或用词义更广泛的 <弄、搞> = **DO**
- XX “隆重”属于形容词或副词当状语，用来修饰所隐含的施动动词。
- 名词也可以当状语用，一个有趣的例子是“被潜规则”：

(19) 深度反思近四成艺校女生被潜规则。（中国艺人网 2008-09-20）

- “被潜规则” = 是说被以潜规则的方式给“”了 = 被“施以”潜规则了。

(20) 当你把托人办事的礼和钱送到别人手里的时候，你其实就是在潜规则！（同上）

(21) 就算我潜了，我也只是众多潜侠中的一位，怎么红？（同上）

- 古代汉语的隐含施动舉例

(22) 第一種：<施行> XX (i.e. XX = <DO>賓語或補語)：

- 渔、饭 (渔於江、饭蔬食)
- 现代新兴人类：请短我、请 call 我、我想 facetime 你。

(23) 第二種：<施以> XX: <do with> XX (XX = 名词作为状语)：

- 君君、臣臣、父父、子子。《论语·颜渊》
- 老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼。《孟子·梁惠王上》

- 英语的隐含使動舉例

(24) 第一種：隐含 DO: [XX = DO XX] = 施行 XX (XX = 賓語或補語)
 fish, telephone, text, joke, food > feed (e.g. on bread)

- (25) 第二種：隱含 DO WITH = 施以 XX (XX = 狀語)
 a. You should not try to mother your husband.
 b. He is trying to fool me.
- (26) To hammer the nail, to nail the door, to saddle the horse, to shelve the book, to shoulder the burden, etc.
- (27) 锤其钉、钉其门、鞍其马、架其书、肩其重任。
 锤之 = 施之以锤，钉之 = 施之以钉， etc. 隱含<施以>

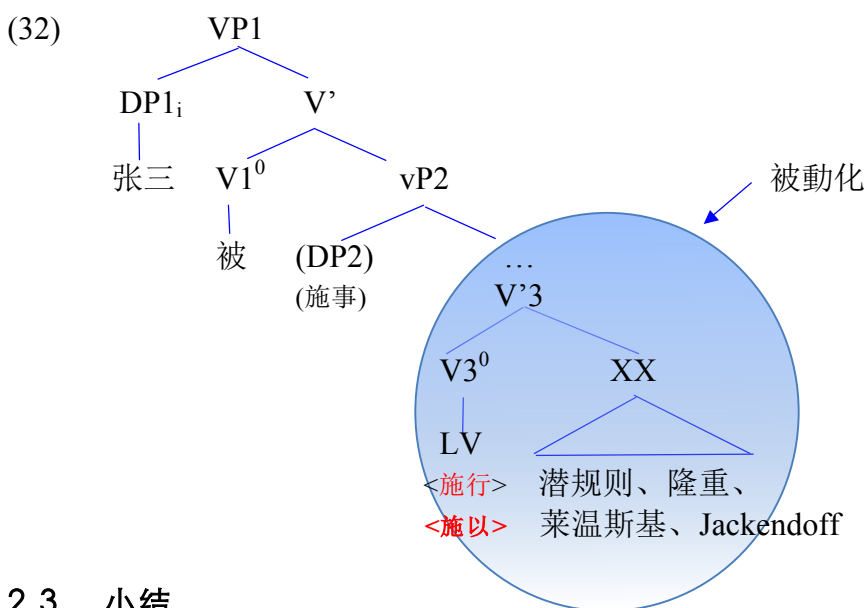
这种句式也可以用专有名词来作状语，造成一些有趣的例子：

- (28) John got Dick Cheney-ed last week.
 (29) She got Lewinsky-ed again.

- XX 做状语可以受事指向（如上），也可以施事指向（如下）：

- (30) 他们又被奥巴马了一番。 (They just got Obama-ed again.)
 (31) 李四又被 Jackendoff 了两次。 (Bill got Jackendoff-ed twice again.)

- 隐含施动结构分析：



2.3. 小结

- 被 XX 隐含 CAUSE 和 DO 及其次类。
- 隐含结构自古有之、中外皆然。
- 所不同者，被 XX 不能“还原”为其相应的主动形式。

- (33) 意动：*他们小康了许多农民、*自杀了五个囚犯、*旅游了两个反动分子

- (34) 使动: *他们下台了总经理、*退休了三个员工、*自愿了两个大学生
- (35) 施动: *今年又将隆重托尔斯泰一次、*你不应该潜规则下属、*他整天总爱 Jackendoff 年轻的同事....

3. “被 XX” 的限制与语言差异

为什么现代汉语的“被 XX”不如古代汉语与英语一样可以“还原”为主动句? 我们认为“被 XX”之不能还原为主动式不是专属“被 XX”的问题, 而应该归因于现代汉语的高度分析性 (analyticity), 相对于古汉语和英语的较高的综合性 (synthesis)。

- 现代汉语除了“被 XX”以外, 还有许多只能进入被动式或把字结构, 却不能以主动式呈现的句子。其中大家熟悉的保留宾语结构就属于这一类。

- (36) 生成语法参数理论下语言的“南北是非, 古今通塞” (陆法言《切韵序》):

语言的差异来自其功能词之间的差异, 语言的变迁来自于功能词的变迁。功能词 (即虚词) 的起源来自实词的虚化, 虚化的程度有浅有深, 例如实意动词可以虚化为助动词、有声轻动词、依附成分 (clitic)、词缀、零词缀。不同语言可能因为使用不同的虚词, 或其所使用的虚词虚化程度不同, 而有所不同。一个语言也可以因为虚词的进一步虚化或受到了替换, 而引起变化。这两方面的因素于是促成了语言的“南北是非, 古今通塞”。

- (37) 本文提议: 派生时机参数 (Derivational Timing Parameter, DTP)

语言差异, 可以取决于既定语法规则在操作时机上的差别。而操作时机的差别取决于相关功能词的语法特征。

- Givon (1971): 今天的句法将是明天的词法, 今天的词法就是昨天的句法。
- 词法部门操作 → 句法部门操作 → 诠释部门 (语音或语义诠释部门) 操作。
(合并时机越早, 其综合性越高; 时机越晚, 则分析性越高。)

→ 例一: 汉英特指问句:

- (38) a. [__ Q [John likes who]]
b. [__ [张三最喜欢谁] Q]

- Huang (1982): 英语在句法部门实施 Wh-movement, 汉语在 LF 部门行之。
- 结果: 汉语比英语更具分析性。

→ 例二：粤、普、台的“一”字省略：

- (39) a. 普通话 我买个肉包子来吃。 *个肉包子太咸了。
 b. 粤语 我买个猪肉包嚟食。 个猪肉包太咸喇。
 c. 台湾闽南语 *我买粒肉包仔来呷。 *粒肉包仔有够咸。

Huang (2013b) 提议这些区分反映了“一”字虚化程度的不同：

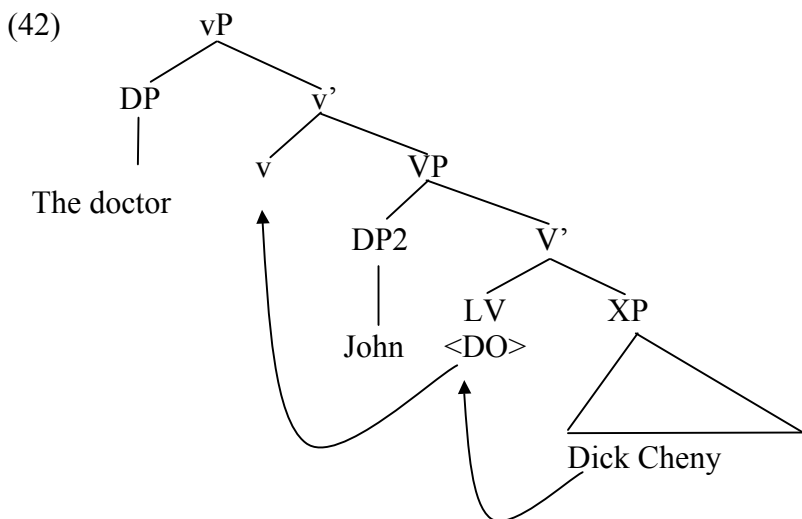
- (40) a. 粤语“一”字虚化程度较高而依赖性强，在句法部门吸纳量词上移。
 b. 普通话“一”字虚化程度较低而依赖性弱，量词上移拖延至 PF 部门。
 c. 台湾闽南语“一”尚未虚化，没有依赖性，量词不能上移。

- 结果：这个情况反映出三个方言在分析性程度上的差别：台湾闽南语分析性最高、普通话次之、粤语最低。

现在回到“被 XX”结构。虽然与英语、古代汉语一样，该结构隐含了一个无声的使动、意动或施动轻动词 (LV)，但这些 LV 的依赖性还算是比较弱的：

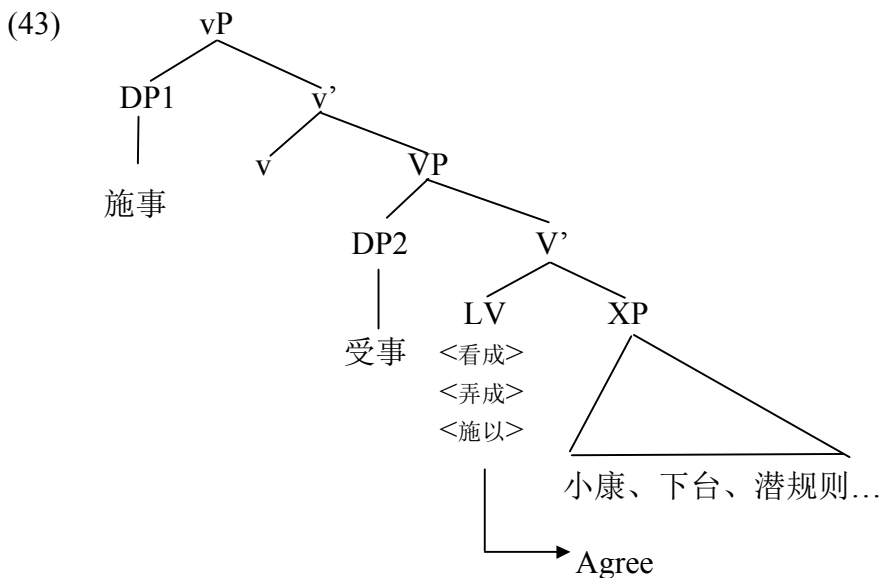
- (41) a. 英语、古代汉语的轻动词 LV 词缀虚化程度较高而依赖性强，促使 XX 在句法部门并入轻动词 (Move)。
 b. 现代汉语的轻动词 LV 词缀虚化程度较低而依赖性较弱，与 XX 形成呼应关系 (Agree)。其并入操作延后至 PF 部门执行。

根据 (42a)，英语与古汉的 XX 并入了轻动词以后，其结果是个动词，经过进一步的移位便可以得到主动句式：



“The doctor Dick-Cheny-ed John.”

在现代汉语，XX 在句法部门无法并入 LV，也无法移入小 v，来造成主动句：



- 结果：解释为什么被 XX 结构没有相应的主动形式。

4. 余论

4.1. 对于词汇一句法映射理论的启示

- 词义分解理论与无声范畴
 - Hale and Keyser (1993, et seq)
 - Huang (1997 ... 2009)
 - Corver and Kranendonk (2009)
- 分配构词法理论
 - Halle & Marantz (1994)
 - Embick (2007), Harley (2005), etc.
 - Borer (2005)
 - Huang (2005)

轻动词的句法其实是整个语言句法结构的精髓，一些表面听见的东西（如 XX）常常是概念语义的表现，其词汇语义常常决定于人们的“百科知识”与实际生活经验，不是句法学必须特意处理的问题。但因为轻动词句法的要求，其结构位置受到了系统的限制。

上面已经很清楚地看见，“XX”的内容几乎不受任何词类的限制。在分布形态学来说，这些 XX 只是传达概念语义的“词根”，缺少固有的语法范畴。其语法范畴来自与之呼应的轻动词，其语法功能则是轻动词的状语、补语或宾语。

4.2. 关于语法演变 – 被 XX 结构的产生：

- 语言的变化周期与轮回：语言演变的大势所趋。
 - ... → 分析 ... → 综合 ... → 分析 ...
 - 创新抑或复古

- 汉语语法史，宏观地说：上古汉语由综合型语言渐渐转型为分析型语言，至中古末期达到分析性的高峰。但过了高峰以来的近代汉语已经重新开始一个变迁的周期 (cycle)，陆续产生新的综合型结构，而造就了现代汉语普通话与各大方言的现况。其中一个结果是轻动词的语法化导致零词缀的产生。“被 XX”的结构乃是这一种综合型结构发展的雏形之一。
 - 欧阳修《归田录》中的一段话，说明当时轻动词“打”字的广泛使用充分反映了分析性句法的高峰：“今世俗言语之讹，而举世君子小人皆同其缪者，惟‘打’字尔。其义本谓‘考击’，故人相殴、以物相击、皆谓之‘打’，而工造金银器亦谓之‘打’可矣，盖有槌挝之义也。至于造舟车者曰‘打船’、‘打车’，网鱼曰‘打鱼’，汲水曰‘打水’，役夫饷饭曰‘打饭’，兵士给衣粮曰‘打衣粮’，从者执伞曰‘打伞’，以糊黏纸曰‘打黏’，以丈尺量地曰‘打量’，举手试眼之昏明曰‘打试’，至于名儒硕学，语皆如此，触事皆谓之‘打’，而遍检字书，了无此字。”

- 胡敕瑞 (2005, 2008)曾说上古汉语到中古汉语的历史变迁是从隐含到呈现。而我们可以说现代汉语则又已开始渐渐发展了隐含，但相对来说这只是刚起步不久，其深度与广度都还远不及英语与古代汉语的情况，因此还有若干限制。就深度而言，“被 XX”结构显示使动、意动、施动轻动词的虚化还不够深，[LV+XX] 短语尚未成词。就广度来说，现代汉语的零形轻动词主要仍限于使动、意动、施动三种，但古汉语的零形轻动词的语义范围则广泛得多。

4.3. 被 XX 何去何从？

5. 结语